



## **Veranstaltungsbericht** **Nuclear Imaginaries in Japan: From Hiroshima to Fukushima**

Dr. Kyoko Sato, PhD  
21. Juni 2016, LunchTimeSeries

Als Teil der „LunchTimeSeries on Law, Technology and Society“ (LTS) referierte Dr. Kyoko Sato von der [Stanford University](#) am 21. Juni über das Verhältnis Japans zu nuklearer Technologie. Von der Bombardierung der Städte Hiroshima und Nagasaki 1945 bis zum Unfall von Fukushima 2011 durchlebte die öffentliche und politische Meinung einen starken Wandel. Für viele Japaner, wie auch für Dr. Sato, war eine nukleare Katastrophe undenkbar. Seit Fukushima sind die Risiken atomarer Technologien in der Bevölkerung jedoch präsent.

Zu Beginn analysierte Dr. Sato die Jahre nach dem zweiten Weltkrieg. Die Besatzungsmächte Japans führten eine strenge Zensur ein: Es durften weder negative Aussagen über die alliierten Besatzer gemacht werden, noch über nukleare Auswirkungen der Wasserstoffbomben. So war es verboten, Bilder von Überlebenden zu zeigen. Lange Zeit bestritt die US-amerikanische Regierung die Folgen der Strahlung auf Menschen und stellte die Bombardierung als friedensstiftend und technologieentwickelnd dar. Die Propaganda führte zu einem positiven Bild der nuklearen Technologien in der Bevölkerung. Kritische Stimmen wurden auch nach dem Abzug der Besatzer 1951 marginalisiert und als fortschrittsbremsend angeprangert. Die japanische Regierung legte Wert darauf, dass alle negativen Aspekte der Katastrophe positiv betrachtet werden. Die Bombe wurde folglich als kein Nachteil für das Land, sondern als wichtiger Schritt in die Atomenergie gesehen.

In einem zweiten Abschnitt hinterfragte Dr. Sato die Entwicklungen in den 50er und 60er Jahren des 20. Jahrhunderts. Die Bevölkerung, wie auch politische Kräfte lehnten den militärischen Einsatz nuklearen Materials mehr und mehr ab. Der zivile Nutzen dieser Technologien galt dagegen als wesentlicher Fortschritt. Unternehmen und Politik waren auf eine strenge Trennung der beiden Bereiche bedacht und vermieden jeglichen Hinweis auf negative Wirkung. So hatte das Wort „Strahlung“ je nach Nutzungsart (militärische oder friedliche) unterschiedliche Bedeutung. Durch das enorme Vordringen der Technologie entstand laut Dr. Sato in Japan ein (vermeintliches) Gefühl, von atomarer Stromversorgung abhängig zu sein.

Obwohl die weltweiten Atomwaffentests und die Katastrophe in Tschernobyl zu kurzen Diskussionen führten, kam es aufgrund der starken Pro-Atom-Propaganda zu keiner ernstzunehmenden Auseinandersetzung mit Nuklearenergie.

Erst die Katastrophe in Fukushima führte zu einem Erwachen der politischen Diskussion. Dieses Unglück führte der Bevölkerung erstmals die Risiken und Auswirkungen atomarer Technologien vor Augen. Insbesondere auch, weil Regionen verstrahlt und evakuiert wurden, die keinen (wirtschaftlichen) Vorteil aus Kraftwerken zogen. Durch den verstärkten Druck der Bevölkerung mussten AKW-Betreiber alle Anlagen vorläufig herunterfahren. Japan musste deshalb über ein Jahr ohne Atomstrom auskommen. Viele Japaner erkannten damit aber, dass eine atomfreie Versorgung zwar kostenaufwändig, aber möglich ist.

Trotz der enormen materiellen und immateriellen Belastung, die der Unfall verursachte, wird von Atombefürwortern Druck ausgeübt. So ist es z.B. in der japanischen Gesellschaft immer noch verpönt, über Krebserkrankungen als Folge der Strahlung zu sprechen. Als Folge dessen wurden auch Entschädigungszahlungen an Arbeitern des Kraftwerkes hinausgezögert. Zusätzlich spielte die Regierung die Auswirkungen der Strahlung herunter und gab jüngst Gebiete zur Wiederbesiedelung frei.

Dr. Kyoko Sato sah den Ursprung der heutigen Einstellung zu atomarer Energie in der Zeit der Besatzung. Die darauffolgende Eigenzensur, die kontinuierliche Werbung der Betreiber sowie die politische Zerklüftung der Atom-Gegner unterstützten diese Entwicklung.

Trotz des starken Einflusses von Atombefürwortern und der positiven Einstellung der Regierung zu nuklearer Energie, hofft Dr. Sato, dass kritische Stimmen zunehmen werden. Ohne atomkritischen Diskurs werden die Interessen der nuklearen Industrie weiter prioritär behandelt. Sie sprach sich dafür aus, dass die japanische Bevölkerung nun verstärkt und transparent abwägen soll, ob Nutzen oder Risiko dieser Technologie überwiegt.



**Report**  
**Nuclear Imaginaries in Japan: From Hiroshima to Fukushima**

Dr. Kyoko Sato, PhD  
21 June 2016, LunchTimeSeries

As a part of the LunchTimeSeries on Law, Technology and Society (LTS) Dr Kyoko Sato gave a lecture on 21 June 2017 concerning the relationship between Japan and nuclear technology. From the bombing of Hiroshima and Nagasaki in 1945 to the accident of Fukushima in 2011, the public and political opinion on nuclear technologies went through a change. For many Japanese, including Dr Sato, a nuclear catastrophe as happened in Fukushima seemed inconceivable. However, since the atomic disaster in 2011, the risks of atomic energy came shockingly to the minds of the islands' population.

First, Dr Sato analysed developments in the years following World War II. The occupying powers of Japan introduced a strict censorship. It was allowed to make negative statements neither about the allied powers nor the impact of the atomic bombs. Therefore, it was also prohibited to show pictures of survivors of the nuclear attacks. For a long time, the US government denied the effect of radiation on humans and presented the bombings as a peace-building technique. The propaganda and censorship emphasised a positive picture of nuclear energy among the Japanese population. Even after the departure of the occupying troops in 1951, the government kept marginalising critical voices, claiming that they wanted to prevent development and innovation. The Japanese government was very eager to turn all negative aspects of the catastrophe into positive ones. The public therefore did not see the bomb as a disadvantage but rather as a solid base for atomic energy innovation.

Next, Dr Sato questioned developments in the '50s and '60s of the 20th century. The Japanese population as well as the political powers did indeed reject the military use of nuclear material. However, the civil and economic use of this technology was seen as the quintessential future innovation. Companies and politicians were always careful to differentiate between military and peaceful use of radioactive material. Even the Japanese word for radiation had two different meanings depending on the context. The strong effort to push atomic energy forward caused the impression that the country was fully dependent on this form of energy supply.

Even though the ban on worldwide nuclear weapons testing as well as the disaster at Chernobyl led to short disruptions, the strong pro-nuclear propaganda prevented a serious and effective debate about atomic energy. It was not until the catastrophe of Fukushima that a new political discussion emerged. The disaster showed the population the risks and negative effects of a nuclear energy supply for the first time. In a cynical twist, the areas affected most were those which did not enjoy the financial advantages of nuclear energy economics. After the accident, nuclear power plants throughout the country were required to shut down their facilities. As a result, Japan had to get on without nuclear electricity. Many Japanese people realised that – contrary to general assumptions – it is possible to provide enough electricity without atomic energy.

Despite the high tangible and intangible burden caused by the accident, nuclear proponents still exert pressure. For example, it is still frowned upon to speak about cancer caused by radiation. As a result, compensation payments for former workers of nuclear power plants were postponed several times. Additionally, the government marginalised the effects of the radiation and released radiation-exposed areas for resettlement.

Dr Sato saw the origin of the Japanese attitude towards atomic energy in the period of occupation. The self-censorship that followed as well as continuing propaganda in favour of this form of energy supply and divisions among nuclear opponents supported this development.

Despite the strong influence of nuclear proponents and the positive attitude of the government concerning nuclear energy, Dr Sato hopes that critical voices become louder. Due to the avoidance of a public discussion, the interests of the nuclear industry are given priority. The Japanese population must therefore make a strong and transparent evaluation of whether the benefits of this technology outweigh the risks or vice versa. Otherwise, no positive solution – for all involved – may be found.

*Paula Resch, June 2017*